

PRIME MINISTER
PERSONAL MESSAGE
SERIAL NO. T4918/81
DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Subject: copy to Master
St of Aid and Ops

London, March 17th, 1981

Dear Prime Minister

I have the honour to transmit to you the enclosed message from Herr Helmut Schmidt, Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany.

A courtesy translation is attached.

I am, dear Prime Minister,

Yours sincerely

Jürgen Ruhfus

Jürgen Ruhfus

The Rt.Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister
and First Lord of the Treasury
L o n d o n

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL No. 198/81

Courtesy Translation

②

Prime Minister

And

Telegramme

from Herr Helmut Schmidt, Federal Chancellor
of the Federal Republic of Germany
to The Rt.Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister
and First Lord of the Treasury

mb

Dear Prime Minister,

I thank you for your message conveyed to me by Sir Oliver on 17 February, 1981, in which you informed me about the interest shown by a number of Arab states in buying advanced aircraft, and gave me your opinion on this matter. In the meantime, this question has been the subject of a first discussion in Cabinet.

The problems related to the export of weapons and other military equipment is at present being discussed in depth in the Federal Republic of Germany. This is a complex and difficult area. Herr Genscher has - as I am informed - already drawn Lord Carrington's attention to this. In this context, questions related to the export of military equipment built in co-production are also being discussed.

I hope, therefore, that you will understand that the Federal Government can take a position as regards your intention to comply with Arab requests for sales only after thorough examination. When making this examination, it will not be possible to disregard security aspects either.

I should think that it would be good and useful if our governments were to continue maintaining close contacts with one another on these questions and on others which might arise.

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL No. 1498/81

Telegramm

von Herrn Helmut Schmidt
Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland
an The Rt.Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister
and First Lord of the Treasury

Sehr geehrte Frau Premierminister,

Ich danke Ihnen für Ihre mir am 17. Februar 1981 von Sir Oliver überreichte Botschaft, in der Sie mich über das Interesse einiger arabischer Staaten an hochentwickelten Flugzeugen unterrichteten und mir Ihre Auffassung hierüber mitteilten. Die Angelegenheit ist inzwischen Gegenstand einer ersten Aussprache im Bundeskabinett gewesen.

Die Problematik der Ausfuhr von Kriegswaffen und sonstigen Rüstungsgütern wird in der Bundesrepublik Deutschland zur Zeit eingehend besprochen. Sie ist komplex und schwierig. Herr Genscher hat - wie ich höre - Lord Carrington bereits darauf hingewiesen. In diesem Zusammenhang werden auch Fragen erörtert, die mit dem Export von Rüstungsgütern, die in Ko-Produktion erzeugt werden, in Verbindung stehen.

Ich bitte Sie daher um Verständnis dafür, daß die Bundesregierung zu Ihrer Absicht, arabischen Lieferwünschen zu entsprechen, erst nach eingehender Prüfung Stellung nehmen kann. In dieser Prüfung werden auch Sicherheitsaspekte nicht außer acht gelassen werden können.

Ich würde es für gut und zweckmäßig halten, wenn unsere Regierungen in diesen Fragen und anderen, die sich stellen mögen, weiterhin in engem Kontakt bleiben.

Über den Inhalt dieses Schreibens habe ich auch Ministerpräsident Forlani unterrichtet.

Mit freundlichen Grüßen

Helmut Schmidt

Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland

I have informed Prime Minister Forlani of the contents of this message.

Yours sincerely

Helmut Schmidt

Federal Chancellor of the
Federal Republic of Germany

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL No: 7498/S1

MATTEPOST
ZETA